

Anastasia Marger



Persönliche Daten

Geburtsdatum / -ort	10.03.1992, Sankt Petersburg
Staatsangehörigkeit	russisch, deutsch
Familienstand	ledig

Praxiserfahrung

seit 12.2015	Art und Ambiente Bernhardt GmbH - Dolmetscherin, Übersetzerin
seit 10.2015	Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen Deutsch-Russisches Begegnungszentrum an der Petrikirche St.Petersburg Leiterin der internationalen Kultur- und Bildungsprojekte - Projektabwicklung/ Projektsteuerung mit Schwerpunkt Kultur, Bildung, deutschsprachiger Raum - Organisation und Betreuung von Veranstaltungen - Budgeterstellung/ Budgetkontrolle - Erstellung/ Führung von Projektzeitpläne - Werbung, Erstellung von Werbematerialien
seit 09. 2014	Goethe-Institut St. Petersburg Honorarlehrkraft - Planung, Organisation und Reflexion von Lehr- und Lernprozessen sowie ihre individuelle Bewertung und systemische Evaluation
seit 05. 2014	«Arktur-Travel» OOO Reiseleiterin - Empfang, Begrüßung und Betreuung der Gäste - Führung durch historische Sehenswürdigkeiten, kunstgeschichtliche Interpretationen etc.

Anastasia Marger

- Mitwirkung bei der Organisation und Durchführung von Unterhaltungsveranstaltungen, Leistungskontrolle

- Erledigung von kaufmännischen Arbeiten

seit 04.2012

Übersetzungsbüro alta lingua

diverse Einsätze als Dolmetscherin (für Wirtschaftsdelegationen aus Nordrhein-Westfalen, Mecklenburg-Vorpommern usw.)

Bildung

09.2009 – 06. 2013

Staatliche Universität St. Petersburg, Philologische Fakultät, Lehrstuhl für deutsche Philologie, Fachrichtung Linguistik

Weiterbildung

08.2014 - 02.2016 Ausbildungsprogramm «Grünes Diplom» zur Qualifizierung von Lehrkräften für Deutsch

10.2013 – 03.2014 Ausbildung zur Reiseleiterin in Sankt Petersburg und Vororte am Zentrum „Guide Intour“

07.2012 HSK-Stipendiatin des DAAD, Wirtschaftsdeutsch an der Fachhochschule Aachen

Weitere Fähigkeiten und Kenntnisse

Sprachkenntnisse

Russisch - Muttersprache

Deutsch – fließend in Wort und Schrift

Englisch – gut in Wort und Schrift,

Spanisch – B1

EDV

Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Photoshop

Ehrenamt

Volontärin des Zentrums für soziale Hilfe «Doverije» («Vertrauen»), das internationale deutsch-russische Projekt „Zeitverbindung - Generationsverbindung“

Interessen

Europäische Kunst, Theater, moderne Tanzrichtungen